

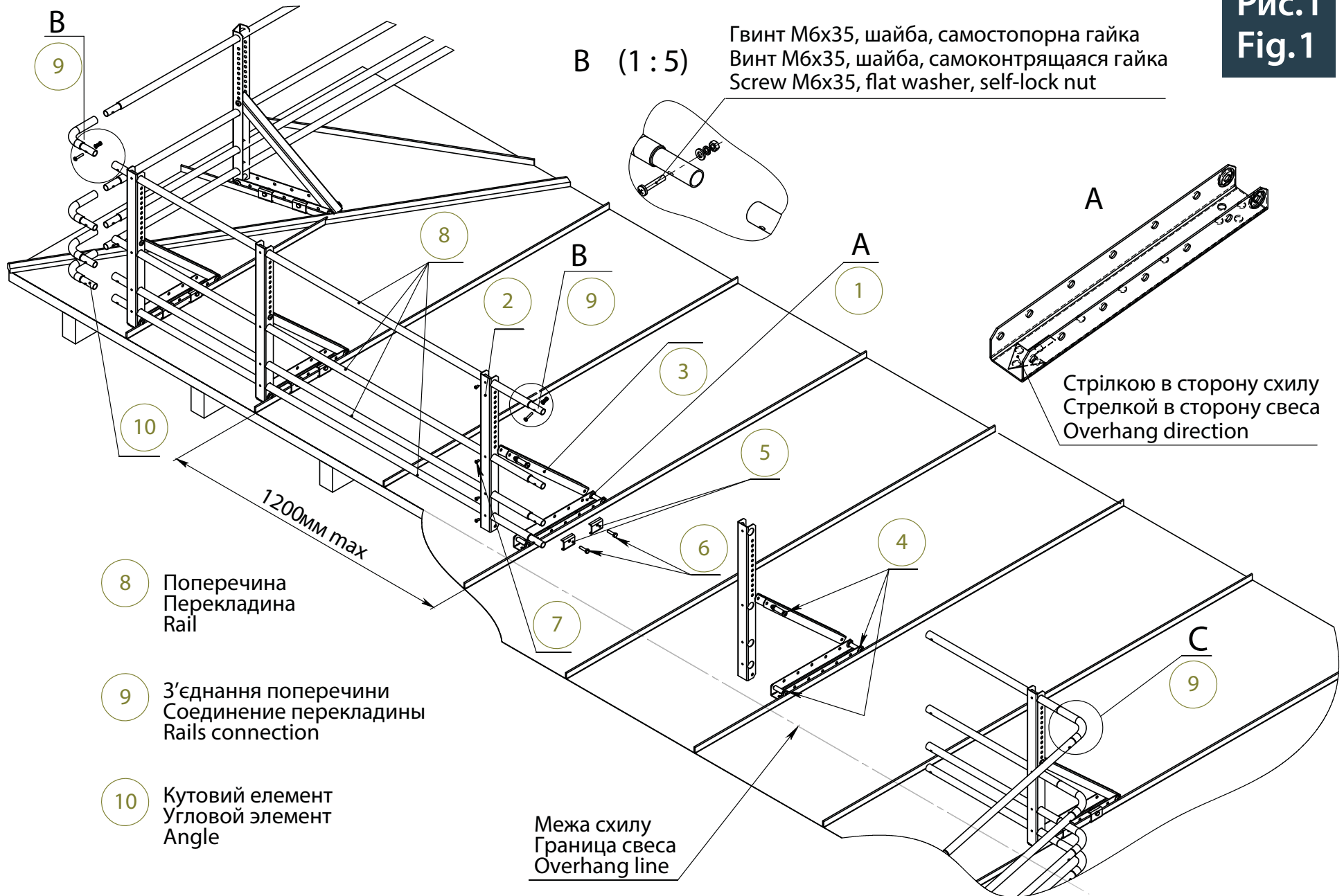
Покрівельні системи безпеки OBERIG
Кровельные системы безопасности OBERIG
Roof safety system OBERIG

**Інструкція з монтажу покрівельних огорож
OBERIG на фальцеву покрівлю.**

**Инструкция по монтажу кровельных ограждений
OBERIG на фальцевую кровлю.**

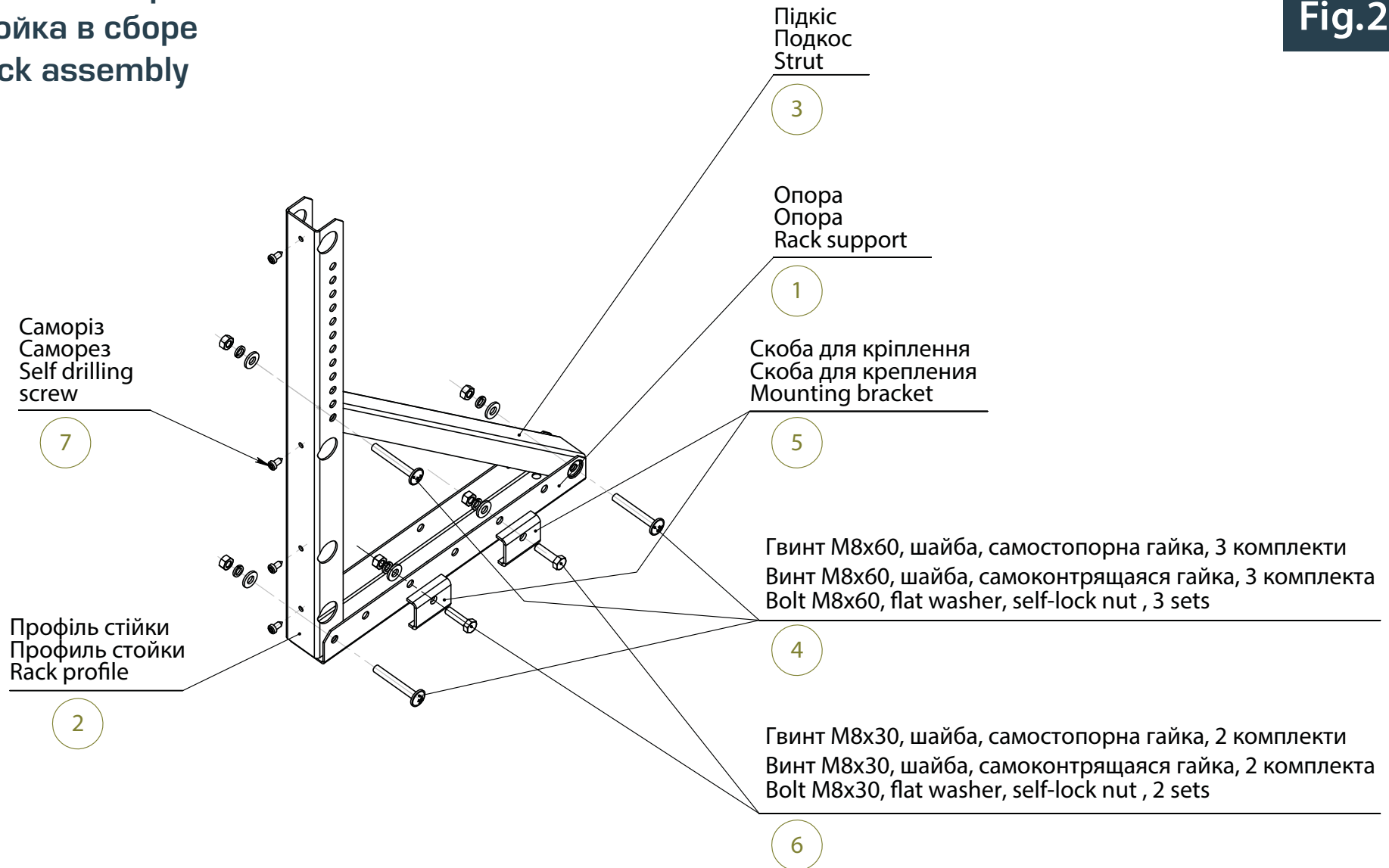
**Installation instructions rooftop fences
OBERIG for folded metal roof**

Рис.1
Fig.1



Стійка в зборі
Стойка в сборе
Rack assembly

Рис.2
Fig.2



ВАЖЛИВО! / ВАЖНО! / IMPORTANT!

1 Покрівельні огорожі необхідно встановлювати на межі або вище межі схилу покрівлі (*рис.1*)

Кровельные ограждения необходимо устанавливать на границе либо выше границы свеса кровли (*рис.1*)

The rooftop fence is installed on or before the overhang line of the roof (*fig.1*)

2 Максимально допустима відстань між стійками покрівельного огороження **OBERIG** 1200 мм. (*рис.1*)

Максимально допустимое расстояние между стойками кровельного ограждения **OBERIG** 1200 мм. (*рис.1*)

Maximum allowable distance between the racks of **OBERIG** rooftop fence is 1200 mm. (*fig.1*)

3 Експлуатація зібраних стійок без втулок в болтових з'єднаннях значно погіршує надійність конструкції.

Експлуатація собраних стоек без проставочных втулок в болтовых соединениях значительно ухудшает надежность конструкции.

Assembled racks without spacer bushings in bolted joints significantly impairs the construction reliability.

4 Використання в порізки абразивних матеріалів, наприклад різання болгаркою, не допускається.

Использование в порезке абразивных материалов, например резание болгаркой, не допускается.

The use of cutting abrasive materials, such as angle grinder, is not allowed.

5 Порізку перекладин **(8)** здійснювати за допомогою засобів, що не нагрівають кромку різку (наприклад електролобзик або ножівка по металу).

Порезку перекладин **(8)** осуществляют с помощью средств, не нагревающих кромку реза (например электролобзик или ножовка по металлу).

Cut the crossbars **(8)** using tools that do not heat the cutting edge (for example, electric jigsaw or hacksaw).

Складання конструкції / Сборка конструкции / Construction assembly

1 Зібрати дві стійки (*рис.2*), виставивши необхідний кут нахилу опори **1** за допомогою переміщення підкоса **3** уздовж профілю стійки **2**.

Гайки на болтах **4** затянуть до щільного стиснення само-стопорної гайки. Капелюшки болтів в опорі стійки повинні перебувати з тієї ж сторони, яка буде прилягати до фальца покрівлі.

При монтажі огорож на одному з кінців опори стійки є стрілка, що вказує на напрямок схилу покрівлі (*рис.1 виноска А*). Також на неї можна орієнтуватися в процесі складання. Саме до цієї сторони потрібно кріпити стійку **2**, а на інший кінець підкос **3**.

Собрать две стойки (*рис.2*), выставив необходимый угол наклона опоры **1** с помощью перемещения подкоса **3** вдоль профиля стойки **2**.

Гайки на болтах **4** затянуть до плотного сжатия самоконтрящейся гайки. Шляпки болтов в опоре стойки должны находиться с той стороны, которая будет прилягать к фальцу кровли.

При монтаже ограждений на одном из концов основания стойки имеется стрелка, указывающая на направление свеса кровли (*рис.1 выноска А*). Также на неё можно ориентироваться в процессе сборки. Именно к этой стороне нужно крепить стойку **2**, а на другой конец подкос **3**.

1 Assemble the two racks (*fig.2*), setting the required angle of the rack support **1** by moving the strut **3** along the rack profile **2**.

Tighten the nuts on the bolts **4** until the full grip of the self-lock nut. Bolt heads on the rack support shall be on the side that will fix to the seam of the roof.

There is an arrow indicating the direction of the overhang at one end of the rack support (*fig.1, section A*). It will help you while assembling. Rack **2** must be attached to this side and the strut **3** to another end of the rack support.

2 Через стійки вставити поперечини **8**, забезпечуючи їх виліт для з'єднання з сусідніми.

Через стойки вставити перекладини **8**, обеспечивая их вылет для соединения с соседними.

Slide rails **8** through the racks providing an overhand for connection of the rails.

Рис.3
Fig.3

- 3** Пересунути по поперечині зібрані стійки на необхідну для їх монтажу відстань, але до покрівлі не кріпити.

Передвинуть по перекладинам собранные стойки на необходимое для их монтажа расстояние, но к кровле не крепить.

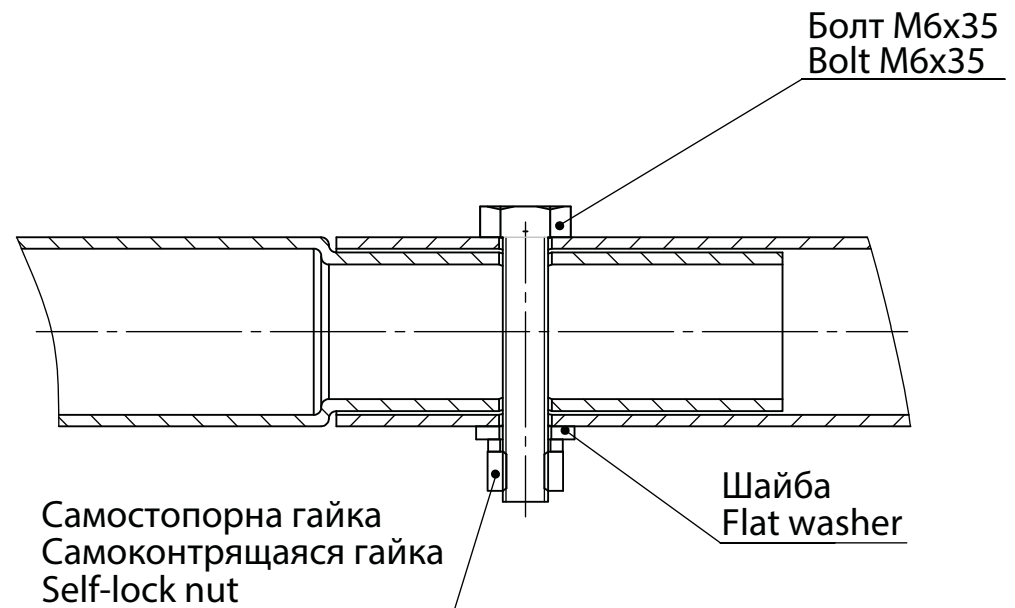
Move the racks along the rails to the required distance for their installation, but do not attach to the roof.

- 4** З'єднати поперечини одного боку з сусідніми іншого (рис.3).

Соединить перекладины одной стороны с соседними другой (рис.3).

Connect rails with each other (fig.3).

З'єднання перекладин Соединение перекладин Connecting the rails



5 Прикріпити виставлені на перекладині стійки до покрівлі як показано на **рис.4**. Зверніть увагу, що бічна частина опори повинна бути прикріплена як мінімум двома С-образними кріпленнями **5** за допомогою болтового з'єднання **6**. Бічна частина опори стійки повинна прилягати до фальца щільно стороною на якій знаходяться капелюшки гвинтів конструкції.

Прикрепите выставленные на перекладинах стойки к кровле как показано на **рис.4**. Обратите внимание, что боковая часть опоры должна быть прикреплена как минимум двумя С-образными креплениями **5** с помощью болтового соединения **6**. Боковая часть опоры стойки должна прилегать к фальцу плотно стороной на которой находятся шляпки винтов конструкции.

Attach the racks with rails to the roof as shown in **fig.4**. Note that the side part of the rack support must be attached with at least two C-shaped brackets **5** by bolts **6**. Fit tightly the side part of the rack support with the heads of the bolts to the seam.

6 Переконайтеся, що стійка виставлена вертикально і закріпіть в ній поперечини через отвори саморізами **7** (**рис.2**).

Убедитесь, что стойка выставлена вертикально и закрепите в ней перекладины через отверстия саморезами **7** (**рис.2**).

Make sure that the rack is set vertically and secure the rails by self-drilling screws **7** (**fig.2**)

7 Для більш комфортного з'єднання подальшого модуля рекомендується не прикріплювати останню стійку попереднього до покрівлі і не фіксувати в ній поперечину. Після з'єднання перекладин нового модуля останню стійку попереднього необхідно закріпити до покрівлі і зафіксувати в ній поперечини.

Для более комфортного соединения последующего модуля рекомендуется не прикреплять последнюю стойку предыдущего к кровле и не фиксировать в ней перекладину. После соединения перекладин нового модуля последнюю стойку предыдущего необходимо закрепить к кровле и зафиксировать в ней перекладины.

For a better connection of a subsequent module, it is recommended not to attach the last rack of the previous module to the roof and not to secure the rail in it. After connecting the rails of the next module, attach the last rack of the previous one to the roof and secure the rails in it.

8 Для з'єднання замкнутих контурів огорож передбачені кутові елементи **10**. З'єднання на **рис.1 виноска С**.

Для соединения замкнутых контуров ограждений предусмотрены угловые элементы **10**. Соединение на **рис.1 выноска С**.

Angles **10** are used to connect the rails in a closed-loop fence type. This connection is shown in **fig.1, section C**.

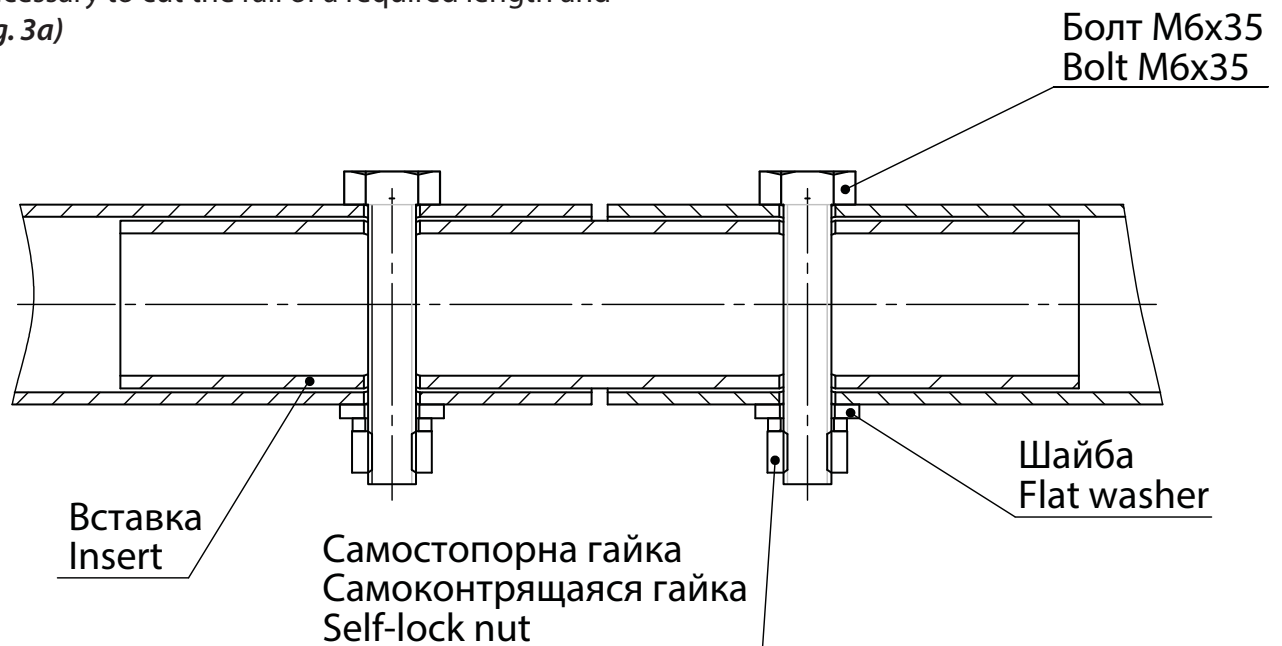
З'єднання перекладин вставкою Соединение перекладин вставкой Connecting the rails with inserts

Рис.3а
Fig.3a

9 При виконанні вбудовування ділянки огорож між двох інших необхідно відрізати поперечину потрібної довжини і застосувати з'єднання за допомогою вставки (рис.3а)

При выполнении встраивания участка ограждений между двух других необходимо отрезать перекладину нужной длины и применить соединение с помощью вставки (рис.3а)

When adding a section of the fence, it is necessary to cut the rail of a required length and connect with the next one by the insert (fig. 3a)



10 Перед установкою вставок в перекладини рекомендується зібрані стійки зрушити якнайдалі від місця з'єднання. Це допоможе послабити жорсткість сусідніх перекладин і дасть можливість комфортно вставити з'єднання.
Якщо конфігурація огорож передбачає незамкнений контур, кінці перекадіни потрібно заглушити пластиковими заглушками відповідного діаметру (Ø25мм або Ø20мм).

Перед установкой вставок в перекладины рекомендуется собранные стойки сдвинуть как можно дальше от места соединения. Это поможет ослабить жёсткость соседних перекладин и даст возможность комфортно вставить соединения.
Если конфигурация ограждений предполагает незамкнутый контур, концы перекадины нужно заглушить пластиковыми заглушками соответствующего диаметра (Ø25мм либо Ø20мм).

Before installing the inserts into the rails, move the assembled racks as far from the attachment place as possible. This will help loosen the rails and put inserts easily.
If it is an open-loop fence type, the ends of the rails must be plugged by the plastic plugs of an appropriate diameter (Ø25 mm or Ø20 mm).

Креплення стійки к фальцу скобами Крепление стойки к фальцу скобами Attaching the rack to the roof seam by brackets

Рис.4
Fig.4

